

FABA™

CE0158



**FABA-Klassik A11
(523947/526407)**

Nº:

Datum / Date:

Fangwagen – Checkliste

DE

Coulisseau – Liste de contrôle

FR

Slider – Checklist

EN

Lijnklern – Controlelijst

NL

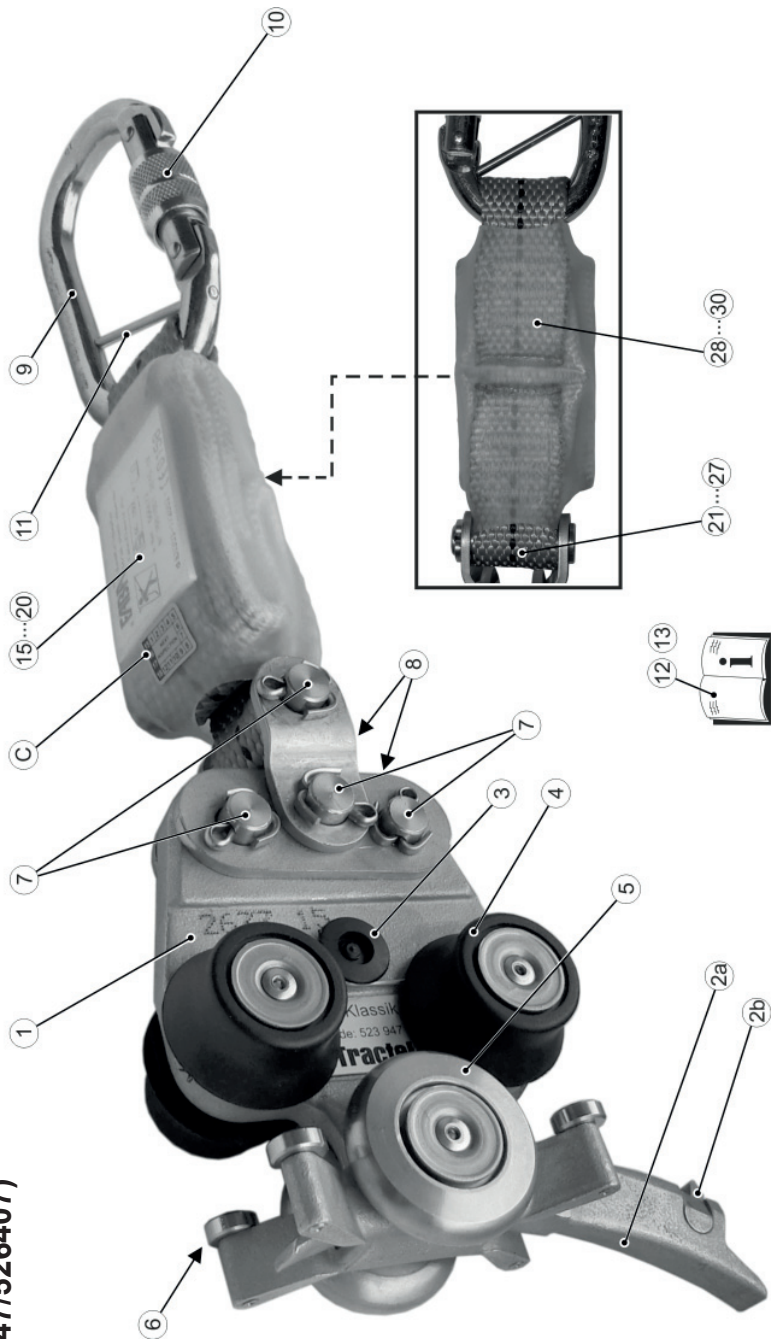
Dispositivo anticaidas – Lista de comprobación

ES


Dissipatore anticaduta – Lista di controllo

IT

**FABA-Klassik A11
(523947/526407)**



DEHinweise zu der Checkliste

 Durch Absturz beanspruchten Fangwagen nicht mehr benutzen!

Diese Checkliste gilt als Bestandteil und Prüfnachweis des Fangwagens. Sie ist mit dem Fangwagen aufzubewahren.

Die Überprüfung erfolgt mindestens jährlich und darf nur durch einen, gemäß den gültigen gesetzlichen Forderungen, autorisierten Sachkundigen, durch ein Unternehmen der TRACTEL® oder einen registrierten Partner erfolgen.

Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder ein Unternehmen der TRACTEL® erfolgen.

Die Prüfungsschritte und erforderlichen Einträge sind in der Tabelle auf Seite 4 + 5 aufgeführt und auf Seite 2 bildlich dargestellt.

Serien-Nr., Auslieferungdatum und Datum der ersten Inbetriebnahme müssen oberhalb der Tabelle auf Seite 6 eingetragen werden.

Einträge in der Checklistentabelle Seite 6 vollständig durchführen (X+1= nach einem Jahr, X+2= nach 2 Jahren, etc...).

Seite 6, Punkte 1, 2, 3... entsprechendes ankreuzen: ☺ = OK / ☹ = nicht OK, gemäß Vorgaben Seite 4 + 5.


Seite 6, Punkte A, B, C... entsprechendes eintragen, gemäß Vorgaben Seite 4 + 5.

Freigabe wenn alle Punkte 1, 2, 3... = ☺ oder wenn alle Mängel beseitigt sind (D).

Bei Unsicherheiten den Hersteller oder ein Unternehmen der TRACTEL® kontaktieren.

Eintragungen bei Reparaturen, siehe Seite 7.

FRRemarques concernant la liste de contrôle

 Ne plus utiliser l'antichute ayant été sollicitée par la chute !

Cette liste de contrôle est considérée comme élément et certificat de contrôle de l'antichute et doit être conservée avec l'antichute.

Le contrôle a lieu au moins une fois par an et doit être réalisé uniquement par un expert autorisé conformément aux exigences légales en vigueur, par une entreprise de TRACTEL® ou un partenaire enregistré.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou une entreprise de TRACTEL®.

Les étapes de contrôle et les saisies nécessaires sont mentionnées dans le tableau à la page 4 et 5 et représentées à la page 2 sous forme de schéma.

Le n° de série, la date de livraison et la date de la première mise en service doivent être indiqués au-dessus du tableau, page 6.

Remplir entièrement le tableau de la liste de contrôle, page 6, (X+1= après un an, X+2= après 2 ans, etc...).

Page 6, cocher en conséquence les points 1, 2, 3... : ☺ = OK / ☹ = pas OK, conformément aux spécifications pages 4 et 5.


Page 6, indiquer les points A, B, C en conséquence, conformément aux spécifications page 4 et 5.

Validation si tous les points 1, 2, 3... = ☺ ou si tous les défauts sont éliminés (D).

En cas d'incertitudes, contacter le fabricant ou une entreprise de TRACTEL®.

Enregistrements des réparations, voir page 7.

ENNotes for the checklist

 Do not continue to use use sliders stressed by a fall!

This checklist is an essential part and testing certificate for the slider. It must be stored with the slider.

The inspection must be performed at least once per year and may only be carried out by a specialist authorised as per the valid legal requirements, by a company of the TRACTEL® Group or a registered partner.

Repairs may only be carried out by the manufacturer of a company of the TRACTEL® Group.

The inspection steps and the necessary entries are specified on the table on pages 4 and 5 and illustrated on page 2.

The serial no., delivery date and the date of commissioning must be entered above the table on page 6.

Fill out the entries on the checklist table on page 6 completely (X+1= after one year, X+2= after 2 years, etc...).

Page 6, Points 1, 2, 3... cross as appropriate: ☺ = OK / ☹ = not OK, as per specifications on pages 4 and 5.


Page 6, Points A, B, C... add the appropriate entry as per the specifications on pages 4 and 5.

Approval if all points 1, 2, 3... = ☺ or once all of the faults have been eliminated (D).

In case of doubt contact the manufacturer or a company of the TRACTEL® group.

Entries for repairs, see page 7.

NLAanwijzingen bij de checklist

 Vangwagens die door neerstorten zijn belast, niet meer gebruiken!

Deze checklist geldt als bestanddeel en testcertificaat van de vangwagen. De checklist moet bij de vangwagen worden bewaard.

De controle vindt ten minste jaarlijks plaats en mag alleen worden uitgevoerd door een expert die conform de geldende eisen is geautoriseerd, door een onderneming van TRACTEL® of door een geregistreerde partner.

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant of een onderneming van TRACTEL® plaatsvinden.

De teststappen en noodzakelijke registraties zijn vermeld in de tabel op pagina 4 + 5 en afgebeeld op pagina 2.

Serienummer, leveringsdatum en datum van de eerste bedrijfstelling moeten boven in de tabel op pagina 6 worden ingevuld.

Registraties in de checklisttabel pagina 6 volledig uitvoeren (X+1= na een jaar, X+2= na 2 jaar, enz...).

Page 6, punten 1, 2, 3... overeenkomstig aankruisen: ☺ = OK / ☹ = niet OK, conform gegevens op pagina 4 + 5.


Page 6, punten A, B, C... overeenkomstig invullen conform gegevens pagina 4 + 5.

Vrijgave wanneer alle punten 1, 2, 3... = ☺ of wanneer alle gebreken zijn verholpen (D).

Bij onduidelijkheden contact opnemen met de fabrikant of een onderneming van TRACTEL®.

Vermeldingen bij reparaties zie pagina 7.

ESIndicaciones sobre la lista de comprobación

 ¡No usar dispositivos de prevención de caídas que ya hayan sufrido alguna!

Esta lista de comprobación se considera una parte integrante del certificado de comprobación del dispositivo de prevención de caídas. Debe conservarse junto con el dispositivo de prevención de caídas.

La revisión se debe realizar como mínimo una vez al año, y solo puede correr a cargo de un experto autorizado según los requisitos legales vigentes de una empresa de la propia TRACTEL® o de un socio registrado.

Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el fabricante o por una empresa de TRACTEL®. Los pasos de la revisión y las entradas necesarias se enumeran en la tabla de la página 4 + 5 y se representan gráficamente en la página 2.

El n.º de serie, la fecha de entrega y la fecha de la primera puesta en funcionamiento deben registrarse en la parte superior de la tabla de la página 6.

Realizar íntegramente las entradas en la tabla de la lista de comprobación de la página 6 (X+1= tras el primer año, X+2= a los 2 años, etc...).

Marcar correspondientemente con una cruz los puntos 1, 2, 3... en la página 6: ☺ = OK / ☹ = no OK, según las especificaciones de la página 4 + 5.


Registrar correspondientemente los puntos A, B, C... de la página 6 según las especificaciones de la página 4 + 5.

Autorización si todos los puntos 1, 2, 3... = ☺ o bien cuando se hayan solventado todos los defectos (D).

En caso de duda, ponerse en contacto con el fabricante o con una empresa de TRACTEL®.

Anotaciones en caso de reparaciones, véase la página 7.

ITIndicazioni per la lista di controllo

 Non utilizzare ulteriormente i dissipatori anticaduta sollecitati da caduta!

Questa lista di controllo è valida come parte integrante e documento di prova del dissipatore anticaduta. Deve essere pertanto conservata con il dissipatore anticaduta.

Il controllo deve avvenire almeno una volta all'anno e deve essere effettuato esclusivamente da uno specialista autorizzato conformemente alle disposizioni di legge vigenti, da una società del gruppo TRACTEL® o da un partner registrato.

Le riparazioni devono essere eseguite solo dal produttore o da una società del gruppo TRACTEL®.

Le fasi di controllo e i dati necessari da registrare sono riportati nella tabella a pagina 4 + 5 e sono raffigurati a pagina 2.

Il n° di serie, la data di spedizione e la data della prima messa in funzione devono essere riportati sopra alla tabella a pagina 6.

Eseguire con completezza la registrazione dei dati nella tabella della lista di controllo a pagina 6 (X+1= dopo un anno, X+2= dopo 2 anni, ecc...).

A pagina 6 fare una croce sui rispettivi punti 1, 2, 3... : ☺ = OK / ☹ = non OK, conformemente a quanto indicato a pagina 4 + 5.

A pagina 6 registrare i dati nei rispettivi punti A, B, C... conformemente a quanto indicato a pagina 4 + 5.

Benestarare solo se tutti i punti 1, 2, 3... = ☺ o se sono stati eliminati tutti i difetti (D).

In caso di incertezza contattare il produttore o una società del gruppo TRACTEL®.

Per le annotazioni in caso di riparazioni, vedere pagina 7.



DE

FR

EN

NL

ES

IT

| | Checkliste/Angaben | Liste de contrôle/indications | Checklist/information | Checklist/gegevens | Lista de comprobación/Datos | Lista di controlli/dati |
|----|---|---|---|--|--|--|
| 1 | Fangwagen Grundkörper ist nicht beschädigt und ohne Risse | Coulisseau Le corps de base n'est pas mutilé et sans fissures | Slider Base is not damaged and not cracked. | Linktoren Basislichaam is niet beschadigd en zonder scheuren | Dispositivo anticadidas El cuerpo base no está defectuoso y carece de grietas | Dissipatore anticaduta Il corpo di base non è danneggiato e non presenta fessure |
| 2 | Riegel 2a ist nicht verformt und ohne Risse. Fangriegelsstopper 2b fest im Riegel 2a, Riegel 2a im Grundkörper beweglich. | Le verrou 2a n'est pas déformé et sans fissures, ergot de blocage 2b fixe dans le verrou 2a, verrou 2a mobile dans le corps de base 1 | Bar 2a is not deformed and not cracked, catch 2b solidly attached to bar 2a, bar 2a can move through the base 1 | Grendel 2a is niet vervormd en zonder scheuren, borgneus 2b vast in de grendel 2a, grendel 2a in basislichaam 1 beweeglijk | El cerrojo 2a no está deformado y carece de grietas, el saliente de seguridad 2b está encajado firmemente en el cerrojo 2a y el cerrojo 2a se puede mover el cuerpo base 1 | Il pannello 2a non è deformato e non presenta fessure, il nasello di sicurezza 2b è fissato nel pannello 2a, il pannello 2a nel corpo di base 1 è mobile |
| 3 | Federachse fest, beide Federn vorhanden und unbeschädigt | Axe à ressort fixe, deux ressorts présents et non endommagés | Spring axle solidly attached, both springs present and undamaged | Veeras vast, beide veren aanwezig en onbeschadigt | El eje de resortes está firme y ambos resortes están presentes y sin desperfectos | L'asse ammortizzato è fissato, le due molle sono presenti e non sono danneggiate |
| 4 | Vier schwarze Kunststoffrollen fest auf den zwei Achsen und leichtgängig | Quatre galets en plastique fixes sur les deux axes et faciles à manoeuvrer | Four black plastic rollers solidly attached to the two axles and move easily | Vier zwarte kunststof rollen vast op de twee assen en licht lopend | Los cuatro rodillos de plástico negros están firmemente situados sobre los dos ejes y se desplazan con suavidad | Le quattro rotelle in plastica nere sono fissate sui due assi e sono azionabili |
| 5 | Zwei Edelstahrollen fest auf der Achse und leichtgängig | Deux galets en inox fixe sur l'axe et faciles à manoeuvrer | Two stainless steel rollers solidly attached to the axle and move easily | Twee roestvrij stalen rollen op de as en licht lopend | Los dos rodillos de acero inoxidable están firmemente situados sobre el eje y se desplazan con suavidad | Le due rotelle di acciaio inox sono fissate sull'asse e sono azionabili |
| 6 | Vier kleine Edelstahrollen fest verschraubt und leichtgängig | Quatre petits galets en inox fixés par goupilles et faciles à manoeuvrer | Four small stainless steel rollers solidly pinned and move easily | Vier kleine roestvrij stalen rollen vast met pen geborgd en licht lopend | Los cuatro rodillos de acero inoxidable pequeños están firmemente sujetos con los pasadores y se desplazan con suavidad | Le quattro rotelle di acciaio inox sono fissate con spine e sono azionabili |
| 7 | Alle vier Bolzen mit Splint gesichert | Tous les quatre boulons sont sécurisés avec une goupille | All four bolts secured with a splint | Alle vier bouten met splippen geborgd | Los cuatro pernos están asegurados con el pasador de alelas | I quattro perni sono fermati con una copiglia |
| 8 | Vier Laschen ohne Risse und leicht beweglich. | Quatre languettes sans fissures et légèrement mobiles | Four links not cracked and move easily | Vier strips zonder scheuren en licht beweeglijk | Las cuatro lengüetas carecen de grietas y se mueven con facilidad | Le quattro linguette non presentano fessure e sono mobili |
| 9 | Karabinenhaken nicht verformt | Mousqueton non déformé. | Carabiner is not deformed. | Karabijnhaak niet vervormd. | El mosquetón no está deformado. | Il moschetton non è deformato. |
| 10 | Verschluss voll funktionsfähig und selbstschließend | Fermeture entièrement opérationnelle et automatique. | Lock fully functional and self-locking | Sluiting functioneert en sluit vanzelf. | El cierre es completamente funcional y cierra automáticamente. | la chiusura funziona correttamente e si chiude in modo automatico. |
| 11 | Sicherungsstift vorhanden und fest | Goupille de sûreté présente et fixe. | Locking pin is present and solidly attached. | Borgpen aanwezig en vast. | El pasador de seguridad está presente y firmemente asentado. | la spina di sicurezza è presente e fissata. |
| 12 | Bedienungsanleitung vorhanden | Notice d'utilisation présente. | Operating manual present. | Gebruiksaanwijzing aanwezig. | Está presente el manual de instrucciones. | le istruzioni per l'uso sono presenti. |
| 13 | Produktkennzeichnung lesbar, siehe Bedienungsanleitung Seite 3 / 7 | Marquage de produit lisible, voir notice d'utilisation, page 3, 14 | Product labelling legible, see operating instructions page 3, 21 | Productaanduiding leesbaar, zie bedieningshandleiding pagina 3, 28 | Señalización del producto legible, véase el manual de instrucciones página 3, 45 | marcaura del prodotto leggibile, vedere le istruzioni per l'uso a pagina 3, 45 |
| 14 | Fangwagen sauber und trocken gelagert | Antichute propre et stocké au sec | Slider clean and stored in a dry location | Vangwagen schoon en droog opgeborgen | El dispositivo de prevención de caídas está almacenado en un lugar limpio y seco | Il dissipatore anticaduta è pulito e stoccato all'asciutto |
| 15 | Kunststoffhülle Dämpfer vorhanden | Enveloppe en plastique de l'absorbeur disponible | Plastic absorber cover present | Kunststofhuls demper aanwezig | Envoltorio de plástico del amortiguador existe | Custodia di plastica assorbitori presente |
| 16 | nicht aufgerissen und nicht verrutscht | non fissuré et bien fixé | not ruptured and not displaced | Niet gescheurd en niet verschoven | no está agrietado ni desplazado | non strappata, né scivolata |
| 17 | keine Verschleißspuren auf der Oberfläche | Absence de marques d'usure sur la surface | no signs of wear on the surface | Geen slijtage sporen op het oppervlak | no presenta rastros de desgaste en la superficie | nessuna traccia di usura sulla superficie |



| | DE | FR | EN | NL | ES | IT |
|----|---|--|---|--|--|--|
| | Checkliste/Angaben | Liste de contrôle/indications | Checklist/information | Checklist/gegevens | Lista de comprobación/Datos | Lista di controllo/dati |
| | Kunststoffhülle Dämpfer keine Löcher oder Beschädigungen z.B. durch Schweißspritzer oder Funkentladung keine Beschädigung durch Chemikalien Produktkennzeichnung lesbar, siehe Bedienungsanleitung Seite 3/7 | Enveloppe en plastique de l'absorbeur Absence de trous ou de détériorations dûs par ex. à des projections de soudure ou un vol d'étincelles Absence de détériorations dûs aux produits chimiques Marquage de produit lisible, voir notice d'utilisation, page 3/14 | Plastic absorber cover no holes or damage, e.g. due to welding spatter or sparks no damage due to chemicals Product labelling legible, see opera- ting instructions page 3/21 | Kunststofhuls demper Geen gaten of beschadigingen bijv. door lasappeters of vonnen Geen beschadigingen door chemische stoffen Productaanduiding leesbaar, zie bedie- ningshandleiding pagina 3/28 | Envoltorio de plástico del amortiguador no presenta orificios o desperfectos p. ej. a causa de salpicaduras de soldadura o chispas volando no presenta desperfectos por productos químicos Serialización del producto legible, véase el manual de instrucciones página 3,35 | Custodia di plastica assorbitori nessun foro, né danneggiamento, per es. a causa dello spruzzatore di gocce di saldante o scintille nessun danno causato da sostanze chimiche marcatura del prodotto leggibile, vedere le istruzioni per l'uso a pagina 3, 45 |
| 18 | | | | | | |
| 19 | | | | | | |
| 20 | | | | | | |
| 21 | Gurtband keine Schnitte oder Risse keine Verschleißspuren auf der Oberfläche keine Löcher oder Beschädigungen, z.B. durch Schweißspritzer oder Funkentladung keine Beschädigungen durch Chemikalien | Sangle Absence de coupures ou de fissures Absence de marques d'usure sur la surface Absence de trous ou de détériorations dûs par ex. à des projections de soudure ou un vol d'étincelles Absence de détériorations dûs aux produits chimiques | Strap no cuts or cracks no signs of wear on the surface no holes or damage, e.g. due to welding spatter or sparks no damage due to chemicals no loose threads or fibres | Riem Geen insnijdingen of scheuren Geen slijtage sporen op het oppervlak Geen gaten of beschadigingen bijv. door lasappeters of vonnen Geen beschadigingen door chemische stoffen Geen losse draaden of vezels | Banda no presenta cortes ni grietas no presenta raseros de desgaste en la superficie no presenta orificios o desperfectos p. ej. a causa de salpicaduras de soldadura o chispas volando no presenta desperfectos por productos químicos no presenta fibras o hilos sueltos | Fascia cinghia nessun taglio, né strappo nessuna traccia di usura sulla superficie nessun foro, né danneggiamento, per es. a causa dello spruzzatore di gocce di saldante o scintille nessun danno causato da sostanze chimiche assenza di fibre/fili staccati |
| 25 | keine losen Fäden oder Fasern | Absence de fils ou de fibres lâches | no white powder visible | Geen wit poeder zichtbaar | no hay visible polvo blanco | nessuna polvere bianca visibile |
| 26 | kein weißes Pulver sichtbar | Absence de poudre blanche visible | no rigidity, mobile – especially in the vicinity of the shackles | Geen stijfheid, vooral beweegbaar bij de ogen | no hay rigidez, móvil sobre todo en la zona de los ojeales | nessuna rigidità, mobilità soprattutto in corrispondenza degli occhielli |
| 27 | | | | | | |
| | Nähte | Soudures | Seams | Naden | Costuras | Cuciture |
| 28 | 6 Nähte vorhanden | 6 soudures présentes | 6 seams present | 6 naden aanwezig | hay 6 costuras | 6 cuciture presenti |
| 29 | alle Nähte vollständig und durchgehend ohne Unterbrechungen | Soudures toutes complètes et continues, sans interruption | all seams complete and without interruption | Alle naden compleet en zonder onderbrekingen | todas las costuras están íntegras y no presentan interrupciones en toda su extensión | tutte le cuciture complete e continue, senza interruzioni |
| 30 | keine losen Fäden oder Fasern | Absence de fils ou de fibres lâches | no loose threads or fibres | Geen losse draaden of vezels | no presenta fibras o hilos sueltos | assenza di fibre/fili staccati |
| A | Name Prüfer | Nom du contrôleur | Inspector's name | Naam inspecteur | Nombre del interventor | Nome del collaudatore |
| B | Datum Prüfung | Date du contrôle | Inspection date | Datum controle | Fecha de la revisión | Data del controllo |
| C | Prüfung OK: JA/ NEIN | Contrôle OK: OUI/ NON | Inspection OK: YES/ NO | Controle OK: JA/ NEE | Revisión OK: SÍ/NO | Controllo OK: SÌ/ NO |
| D | Mängel beseitigt am | Défauts éliminés le | Faults eliminated on | Defect gerepareerd op | Defecto solucionado el día | Difetto eliminato il |
| E | Freigabe erteilt am | Validation délivrée le | Approval granted on | Vrijgave verleend op | Autorización obrigada el día | Beneastare emesso il |
| F | Unterschrift Prüfer | Signature contrôleur | Inspector's signature | Handtekening inspecteur | Firma del interventor | Firma del collaudatore |
| G | Nächste Prüfung am = E+1 Prüfplakette C auf 15 aufkleben | Prochain contrôle le = E+1 Coller la plaquette de contrôle C sur 15 | Next inspection on = E+1 Attach test sticker C to 15 | Volgende controle op = E+1 Teststicker C op 15 plakken | Próxima revisión el día = E+1 Pegar la pagatina de revisión C en 15 | Collare successivo il = E+1 Applicare il tagliando di controllo C su 15 |

FABA-Klassik A11 / Code 523947/526407 / N° _____
X = Auslieferungsdatum / X = date de livraison / X = Delivery date / X = Leveringsdatum / X = fecha de entrega / X = Data di spedizione / _____

Inbetriebnahme am / Mise en service le / Commissioned on / Inbedrijfstelling op / Puesto en funcionamiento el día / Messa in funzione il / _____

⚠ ACHTUNG! Beschädigte Fangwagen nicht benutzen! / ATTENTION ! Ne pas utiliser les antichutes endommagés ! / IMPORTANT NOTE! Do not use damaged fall prevention devices! / OPGELEGT! Beschadigde vangwagen niet gebruiken! / PRECAUCIÓN ¡No usar dispositivos de prevención de caídas que presenten desperfectos! / ATTENZIONE! Non utilizzare i dissipatori anticaduta danneggiati!

| | <u>X+1</u> | | <u>X+2</u> | | <u>X+3</u> | | <u>X+4</u> | | <u>X+5</u> | | <u>X+6</u> | | <u>X+7</u> | | <u>X+8</u> | | <u>X+9</u> | | <u>X+10</u> | |
|----------|------------|---|------------|---|------------|---|------------|---|------------|---|------------|---|------------|---|------------|---|------------|---|-------------|---|
| | ☺ | ☹ | ☺ | ☹ | ☺ | ☹ | ☺ | ☹ | ☺ | ☹ | ☺ | ☹ | ☺ | ☹ | ☺ | ☹ | ☺ | ☹ | ☺ | ☹ |
| ① | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ② | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ③ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ④ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑤ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑥ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑦ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑧ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑨ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑩ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑪ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑫ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑬ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑭ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑮ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑯ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑰ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑱ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑲ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⑳ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉑ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉒ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉓ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉔ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉕ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉖ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉗ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉘ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉙ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ㉚ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| A | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| B | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| C | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| F | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| G | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

D **TRACTEL Greifzug GmbH**

Scheidtbachstr. 19-21 • 51469 Bergisch Gladbach
Postfach 20 04 40 • 51434 Bergisch Gladbach
Tel. +49 / 2202 / 1004-0 • Fax +49 / 2202 / 1004-70

F **TRACTEL S.A.S.**

RN 19 Saint-Hilaire-sous-Romilly • B.P. 38
10102 Romilly-sur-Seine
Tel. +33 / 3 / 25.21.07.00 • Fax +33 / 3 / 25.21.07.11

L **TRACTEL Secalt S.A.**

3, Rue du Fort Dumoulin • B.P. 1113
1011 Luxembourg
Tel. +352 / 43.42.421 • Fax +352 / 43.42.42.200

GB **TRACTEL UK Ltd.**

Old Lane, Halfway
Sheffield S20 3GA
Tel. +44 / 114 / 248.22.66 • Fax +44 / 114 / 247.33.50

E **TRACTEL Ibérica S.A.**

Carretera del Medio 265
08907 L'Hospitalet (Barcelona)
Tel. +34 / 93 / 335.11.00 • Fax +34 / 93 / 336.39.16

I **TRACTEL Italiana S.p.A.**

Viale Europa 50
20093 Cologno Monzese (MI)
Tel. +39 / 2 / 254.47.86 • Fax +39 / 2 / 254.71.39

NL **TRACTEL Benelux B.V.****B** Paardeweide 38

4824 EH Breda

L Tel. +31 / 76 / 543.51.35**DK** Fax +31 / 76 / 543.51.36**P** **LUSOTRACTEL LDA**

Alto do Outeiro Armazém 1 Trajouce
2785-086 S. Domingos de Rana
Tel. +351 / 21 / 444.20.50 • Fax +351 / 21 / 445.19.24

MEX **TRACTEL Mexico S.A. de C.V.**

Galileo #20 oficina 504
Colonia Polanco. CP 11560
Mexico DF
T: +52 1 55 67218718 y 19 • Fax: +52 1 55 67218718

USA **TRACTEL Inc.**

51, Morgan Dr.
Norwood MA 02062
Tel. +1 / 781 / 401.32.88 • Fax +1 / 781 / 826.36.42

CDN **TRACTEL Ltd.**

1615 Warden Avenue Scarborough
Ontario M1R 2TR
Tel. +1 / 416 / 298.88.22 • Fax +1 / 416 / 298.10.53

SGP **TRACTEL Singapore Plc.**

50 Woodlands Industrial Parc E
Singapore 757824
Tel. +65 / 757 / 3113 • Fax +65 / 757 / 3003

UAE **TRACTEL Secalt S.A.
Dubai Branch**

P.O. Box 25768
Dubai / United Arab Emirates
Tel. +971 / 4 / 343.07.03 • Fax +971 / 4 / 343.07.12

CN **TRACTEL China**

Sealt Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.
Unit A09
399 Cal Lun Road
Zhangjiang
Hi-Tech Park
SHANGHAI 201203
T : 86 / 21 / 632 25 570 • Fax : 81 / 21 / 535 30 982

PL **TRACTEL Polska Sp. z o.o.**

ul. Bysławska 82
04-993 Warszawa
Tel. +48 22 300 12 31 • Fax +48 22 300 15 59

RUS **TRACTEL RUSSIA o.o.o**

ul. Petrovka, 27
Moscow
107031 Russia
T : 7 495 989 5135 • Fax : 7 495 589 3932